

welu ñi Padre «mo $\eta$ echi we- inútil, pero el Padre me dijo  
shakelu ñi foro em tēfá» pie- que es el esqueleto de un ser  
neu. animal.

## CAPÍTULO VI.—VIDA SOCIAL.

1) *Clases sociales*: Caciques principales, caciques inferiores, mocetones; atribuciones de cada clase. División política de la Araucanía.

2) *Reuniones públicas*: Juntas pacificadoras; juntas de guerra; maniobras de los guerreros.

3) *Administración de la justicia*: Descripción detallada de un pleito por robo; indemnización antigua; mala suerte de ciertos denunciantes.

4) *Interminables pependencias de los guerreros antiguos*: Malones para recaudar deudas pasadas; para pagarse por injusticias sufridas. Descripción de un caso típico de malón.

1) 1. Kuifi pu mapuche kimlafui wi $\eta$ ka dē $\eta$ u; feichi meu kam  $\eta$ enofulu wi $\eta$ ka tēfachi mapu meu. Kishu deumakefui ñi dē $\eta$ u e $\eta$ n; mēlefui pu lo $\eta$ ko,  $\eta$ ēnekefui ñi pu kon'a; fei mai mēleyüm dē $\eta$ u, penie $\eta$ ekefui feichi pu lo $\eta$ ko.

Kuifi mēlefui fūchá ñidollo $\eta$ ko, ká mēlefui mēn'ake lo $\eta$ ko, ká mēlefui pu kon'a.

2. Iñche kimpafiñ feichi ül'men (1) Wakiñpa $\eta$ , Kollil'eufü mēlelu; fei tēfá taiñ fūchá ñidol-lo $\eta$ ko  $\eta$ efui. Mēleal rumenka dē $\eta$ u, ñi mēleal fūchá trawn, anülmapuntrawn, aukatrawn rume,

1) 1. Antes los indígenas no conocían las instituciones políticas chilenas; pues, entonces aún no había gente extranjera en sus tierras. Ellos mismos activaban sus negocios públicos; había los caciques que gobernaban a sus mocetones, y a ellos se recurría cuando había algún asunto que arreglar.

Distinguíase antiguamente a caciques principales y caciques inferiores y a los mocetones.

2. Yo alcancé a conocer al ulmén (1) Huaquinpán de Collileufu, que era el cacique principal nuestro. En cualquier asunto que se presentaba, p. ej. tratándose de hacer una gran junta para

(1) En araucano ül'men significa noble y rico, lo que eran los caciques.

fei meu feichi Wakiñpa $\eta$  werküñmakefui kom tēfachi pu lo $\eta$  ko rumepeyüm ñi  $\eta$ ülam. Nēneniefui n'opa Troltren chē ka tēfachi wif l'afken· cheu ñi fentepun feichi Kaqtün l'eufü; inaltu l'afken· Forowe fentepufui ñi  $\eta$ ēnefiel pu lo $\eta$ ko. Mēlealu fuchá trawn mētrēmkefui fill tēfachi pu lo $\eta$ ko, komfelen kon'a.

3. L'alu Wakiñpa $\eta$  elerpui ñi peñi, Kallfüpa $\eta$  pi $\eta$ fui, welu fei tēfa fente  $\eta$ ēnewelafui tēfachi pu lo $\eta$ ko. Iña $\eta$ e meu, petu ñi mo $\eta$ elen feichi ñidol-lo $\eta$ ko Kallfüpa $\eta$ , a $\eta$ kantu üiel $\eta$ ei Pascual Painemilla ñi ñidol-lo $\eta$ ko  $\eta$ eal. Mēlepalu Troltren feichi comandante Orozimbo Barbosa feye $\eta$ u mētewe wen·üika-wi $\eta$ u; ká kimfui wi $\eta$ ka dē $\eta$ un feichi Pascual Painemilla, tremly kam P. Constancio ñi escuela meu; fei meu ñidol $\eta$ etufui fill dē $\eta$ u meu.

4. Deuma mēlelu wi $\eta$ ka trokikelu, fei meu Painemilla mētewe elu $\eta$ ekefui kullifñ, yel $\eta$ ekefui manshun, domo waka, kawellu, ofisha, ñi kelluafiyüm dē $\eta$ u meu tēfachi pu kon'a ka ñi i $\eta$ kañpeafiyüm tēfachi kués meu. (Tēfachi Pascual Paillalef Larma mēlelu ká femkefui).

negociar la paz o sea para declarar la guerra, Huaquinpán enviaba sus mensajeros a todos los caciques del territorio de su influencia. El gobernaba a los mapuches del lado norte del río Toltén y a los de toda la costa hasta la desembocadura del río Cautín, y desde el mar hasta Boroa tenía a los caciques bajo sus órdenes. A todos estos caciques con sus mocetones los convocaba él cada vez que se quería hacer una junta grande.

3. Cuando murió Huaquinpán, dejó en su lugar a su hermano, de nombre Calfupan, pero éste no gozaba de tanta autoridad e influencia entre los caciques. Finalmente, aún en vida de él, pasado un tiempo, Pascual Painemilla fué nombrado cacique principal. Cuando el comandante Orozimbo Barbosa estaba en Toltén, Painemilla hacía mucha amistad con él; también le favorecía el conocimiento del castellano, el cual se había apropiado en la escuela del P. Constancio; por esos motivos fué hecho cacique general.

4. En el tiempo en que ya había autoridades chilenas Painemilla recibía muchos animales; sus mocetones le traían bueyes, vacas, caballos y ovejas a fin de que los ayudara en sus pleitos y los defendiera ante los jueces. (Otro tanto hacía Pascual Paillalef de Larma).

Welu mälen antü, mäleyelu fillpële wi ηka pu ül'men kués ηeumelu, soleao ηeumelu, fei meu ká duam ηewelai Painemilla, kiñeke mu illamka ηetui; ka ηentueyeu ñi pu kon'a ñi nükefel meu kulliñ.

5. Feichi kake lo ηko, më'nake lo ηko, kishuke elkefui ñi dë ηu e ηn, lleküñmanielu ñi ká lo ηko feye ηn kiñewn deumakefui ηn ñi dë ηu kishuke ñi pu lof meu. Mëleyüm pleito, malón, kawifñ, ñi eluwn kiñe lo ηko: fei tëfachi dë ηu adkënukefui tëfachi më'nake pu lo ηko, pe ηewetukelafui feichi ñidol-füchá-lo ηko; kishu ηëneutukefui ηn.

Kiñeke mu ká niekefui req ηe ché e ηn, tuchen tëfá, nüyel malón meu. Feye ηn ká fendekefui ηn kulliñ meu. Feichi ηillalu «ηillanche nien» pikefui, welu domo req ηe ché fei china pi ηekefui.

6. Werá lo ηko kimpafuiñ iñche: Raukenwe mëlefui feichi Naqñamko ka Wera-pillañ ka Künchawala, Deqümwe meu feichi Wentel'eufü, Wapi feichi Antil'eufü, Puauchu feichi A ηkañamko, Malalwe feichi Kurüñamko, Paineñamko ñi chau em; Allipen feichi Liqmañke ka Lefimañke ka Kolümañke mo ηeyelyewn; Kechukawifñ feichi Kallfülla ηka; al'ülefui kake

Pero con el tiempo cuando en todas partes hacían de jueces y subdelegados los caballeros chilenos, ya no se hacía caso de Painemill, hasta se le despreciaba un poco; sus mocetones ya no lo miraban muy bien por eso mismo que se había hecho pagar con animales.

5. Los demás caciques, jefes inferiores, resolvían cada uno por sí o en unión con algún cacique vecino los asuntos que se ofrecían entre la gente de sus respectivas reducciones. Al haber pleitos, malones, fiestas, entierro de un cacique: los caciquillos arreglaban ellos mismos lo del caso sin recurrir al cacique principal; cada uno procedía independientemente como mejor le parecía.

Estos caciques también tenían a veces cautivos, gente que tomaban en los malones. Solían venderlos por animales. El comprador decía entonces: «Tengo un esclavo», pero a las mujeres cautivas las llamaban chinas.

6. Yo había conocido a buen número de caciques: En Rauquenhue vivían Naguiñ y Huerapill y Quinchahual, en Deume Huenteleu, en Huapi Antileu, en Puauchu Ancán, en Malalhue Curín, el padre de Paineñ, en Allipén Liuman, Lefimán y Colimán, parientes entre sí; en Quechucahuín Calfull, y había muchos otros más, pues, a todos los

lo ηko ká. Kom feichi nielu al'ün kulliñ, fei lo ηko pi ηe-kefui ηn.

Feichi epe nienu lu kulliñ kuñifal ché, fei kon'a pi ηe-kefui ηn. Ká fei niefui ñi pichike trawn e ηn. Ñi më-leal ηapitun ka lefkawellun ka palin, fei meu tra utukei ηn, ka adkënu i ηn ñi dë ηu.

7. Kuifi mëlefui meli wíchan-mapu: Kiñe tuulu pi-ku-mapu, tēfachi Kañete, Paikawi, Kúdeko, Pa ηeko; ká wíchan-mapu tuulu Forewe deqñ adpēle; ká wíchan-mapu tuulu San Kóse willitupēle; ka fau tēfachi Nulupapu, Traitraiko tuuchi wíchan-mapu.

Kiñeke wēspayüm fau tēfachi wíchan-mapu, fei meu mëlefui fúchá trawn, anülmapuntrawn aukatrawn rume.

\* \* \*

2) 1. Wēne mëlemufum wēshake dë ηu fei ñi ηewēnoal ka ñi kümeletuam kom ché, fei meu anülmapuntukefui ηn feichi fúchake ñidollo ηko kuifi. Fentrén ché tra utui, anülmapuntrawn pi ηe-fui tēfachi trawn. Trawel e ηn el ηekefui kiñe lo ηko, tuulu al'ü mapu, koyaqtualu; ká lo ηko doi kimlu dë ηun, ká fei el ηekefui lloualu nütram. Fei meu konkefui ñi fúchá weupin e ηu feichi ñidolkënoelchi pu lo ηko. (1).

que tenían hartos animales se les trataba de caciques.

A los que casi no tenían animales propios, a la gente pobre, se les llamaba mocestones. Ellos también celebraban juntas entre sí, cuyo objeto solían ser los robos de mujeres para casamiento, las carreras y los torneos de chueca, tales asuntos arreglaban ellos.

7. En tiempo antiguo había cuatro tierras aliadas: una del norte que comprendía Cañete, Paicaví, Quidico, Pangueco; otra se extendía de Boroa hacia la Cordillera; otra de San José hacia el sur y la cuarta, este Ngulupapu desde Imperial acá.

Cada vez que representantes de estos aliados venían por acá, había grandes reuniones de paz o de guerra.

\* \* \*

2) 1. A fin de que no recrudesciesen desórdenes y peleas pasadas y el pueblo volviese a estar tranquilo, por esos motivos hacían los antiguos caciques principales sus reuniones pacificadoras. Se juntaba muchísima gente en estas reuniones, que tenían el nombre de juntas de paz. Abierta la junta se destinaba a un cacique forastero como parlamentador, a otro que poseía mejor el don de la palabra, se le constituía como contestador. En seguida estos caciques presidentes co-